

## Visitez un site chargé d'histoire



© Patricia Morel-AMRC

- ☑ **Visite libre** durée estimée entre 1h30 et 2h  
Self-guided tour estimated duration 1 ½ to 2 hrs
- ☑ **Visite guidée pour les groupes** sur réservation  
Guided visit booking is required
- ☑ **Visite guidée grand public** les vendredis des vacances zone B  
Guided tour for the general public on Fridays during zone B holidays
- ☑ **Visite scolaire** tous niveaux avec livret pédagogique téléchargeable sur le site internet  
School visit, all ages, with educational booklet Downloadable from the website
- ☑ **Exposition temporaire** en lien avec le Concours national de la Résistance et de la Déportation, renouvelée chaque année à l'étage du musée  
Temporary exhibition in connection with the National Competition of Resistance and Deportation, renewed each year on the first floor of the museum
- ☑ **Événements toute l'année** (programme culturel complet à retrouver sur le site internet)  
Events hosted throughout the year (the full cultural programme can be found on the website)
- ☑ **Accessibilité partielle aux personnes à mobilité réduite**  
Partially accessible for those with reduced mobility
- ☑ **Boutique**  
Shop



© Wilena Parentlaud

## i Infos pratiques

### Les Amis du Musée de la Résistance

La Sablière, Carrière des Fusillés  
44110 CHÂTEAUBRIANT  
02 40 28 60 36  
contact.musee.resistance@orange.fr  
musee-resistance-chateaubriant.fr

Retrouvez-nous sur Facebook

### Amicale Châteaubriant-Voves Rouillé-Aincourt

Mme Carine Picard-Nilès, présidente  
06 82 39 56 00  
amicaledechateaubriant@wanadoo.fr  
amicaledechateaubriant.fr

Retrouvez-nous sur Facebook

### Musée de la Résistance nationale

40 quai Victor Hugo 94500 CHAMPIGNY-SUR-MARNE  
01 48 81 00 80 - musee-resistance.com



### Accès à la Carrière des Fusillés - La Sablière Toute l'année tous les jours

Access to the Carrière des fusillés - La Sablière - Every day all year

Ouverture du musée au public toute l'année les mercredis et samedis de 14h à 17h

En juillet et août du mardi au samedi 14h à 18h

Accueil des groupes du mardi au vendredi sur réservation

Fermé les dimanches, lundis et jours fériés

Fermeture exceptionnelle pour les fêtes de fin d'année

Consultez le site internet

The Museum is open every Wednesday and Saturday, from 2 pm to 5 pm (6 pm in July and August)  
Groups welcome from Monday to Friday - Advance booking required, the Museum is closed on Sundays and Mondays,  
public holidays and during the Christmas period and New Year (for more details please visit our website).

Entrée libre et gratuite - Soutenez le musée en faisant un don

Free admission - Support the Museum with a donation



## CHÂTEAUBRIANT (44)

### Musée de la Résistance et Carrière des Fusillés



MONUMENT  
HISTORIQUE



Ultime lettre de Guy Mòquet écrite le jour de son exécution le 22 octobre 1941

Dernière photographie de Serge, Juliette et Guy réunis, lors d'une visite au camp à Châteaubriant, juin 1941

PARCOURS D'UN SITE HISTORIQUE CLASSÉ

DÉCOUVERTE D'ARCHIVES SENSIBLES

musee-resistance-chateaubriant.fr

## On se souvient...

...Châteaubriant, petite ville bretonne, sous-préfecture de Loire-Inférieure, occupée par les troupes allemandes en juin 1940.

Après la défaite, des milliers de militaires français prisonniers sont entassés dans quatre camps avant d'être transférés en Allemagne nazie.

À partir d'avril 1941, l'État français transforme l'un de ces camps, celui de Choisel, situé au cœur de la ville, en camp d'internement. De nombreux opposants politiques y sont enfermés jusqu'à sa fermeture en mai 1942.



Groupe d'internés, hommes et femmes, au camp de Choisel à Châteaubriant en 1941

Après le début de la « lutte armée » en France occupée, ces internés, essentiellement des militants communistes et syndicalistes, sont retenus comme otages. À tout moment, ils peuvent être exécutés par les Allemands en réponse d'actes de résistance.

### Certains vont connaître un destin tragique...

During spring 1940, the city of Châteaubriant was occupied by German troops. Thousands of French soldiers were detained in four different prisoner-of-war camps before their deportation to Germany. After this transfer, all camps were closed except for the one in Choisel, two kilometres away from the city centre, which was used to intern political opponents from April 1941.



## Ici ont été fusillés...

...27 hommes, le 22 octobre 1941, en représailles à l'exécution du lieutenant-colonel allemand Karl Hotz à Nantes par trois jeunes résistants communistes.



La Sablière,  
lieu d'exécution des 27 otages

MRN/Arde de l'Amicale Châteaubriant-Voves-Rouillé-Aincourt

Le même jour, 21 autres otages sont fusillés, 16 à Nantes et 5 au Mont-Valérien en région parisienne. Une première exécution collective en France qui va indigner le monde entier, dont témoignent aussitôt les voix de Churchill, Roosevelt, de Gaulle et Aragon.

La Carrière des fusillés rend hommage à ces martyrs de la première heure.

La sculpture d'Antoine Rohal, qui surplombe le site historique classé, exprime la solidarité et le courage de « Ceux de Châteaubriant ». Inscrite au titre des Monuments historiques, son piédestal intègre 185 alvéoles contenant de la terre provenant de lieux de Résistance et de Déportation de France et d'Europe.

Le parcours mémoriel est complété par une série de 27 stèles, portraits de ces hommes morts pour la France.

On October, 22nd 1941, 27 men were shot in La Sablière in response to the execution of German Lieutenant-Colonel Karl Hotz in Nantes. On the same day, 21 other hostages were shot, 16 in Nantes and 5 in the Fort Mont-Valérien in the Paris area.

The quarry "La Carrière des Fusillés", a classified historic site, is dedicated to these early resistance fighters who died for France.

« Les copains qui restez,  
soyez dignes de nous.  
Les 27 qui vont mourir. »

Derniers mots de Guy Môquet inscrits sur une planche de la baraque des otages

## Aujourd'hui, nous sommes les héritiers de cette histoire.

L'Amicale Châteaubriant-Voves-Rouillé-Aincourt, créée à la Libération par les familles des fusillés et les anciens internés, oeuvre à la valorisation et à la transmission de ce patrimoine d'intérêt national.

Propriétaire de la carrière et du musée, elle organise chaque année en octobre d'importantes commémorations populaires.

An association was created in September 1945 after the Liberation of France and is now named the Amicale Châteaubriant-Voves-Rouillé-Aincourt.

The association owns both the quarry and the museum, and works for the promotion and transmission of this heritage of national interest by holding commemorations each year in October.



Première commémoration en octobre 1944  
à la Carrière des Fusillés

Cerémonie de Châteaubriant

MRN/Arde de l'Amicale Châteaubriant-Voves-Rouillé-Aincourt

## Ici est racontée leur histoire...

...au musée de la Résistance, depuis son ouverture en octobre 2001. Installé dans une partie de l'ancienne ferme à l'entrée du site, une importante collection y est présentée, enrichie en permanence par de nombreux dons.

© Patrice Morel-AMRC



Vue de l'entrée du site

Près de 500 pièces originales et fac-similés sont exposés : lettres, photographies, affiches, articles de presse, vêtements, armes...

Sur deux niveaux et à travers trois espaces d'expositions, le musée propose aux visiteurs de partir à la découverte de la Résistance en France pendant la Seconde Guerre mondiale.

The Musée de la Résistance opened in 2001 and houses a large collection of memorabilia that tells the story of the French Resistance. Nearly 500 artefacts are displayed across two floors to allow visitors to learn more about the French Resistance during World War II.



© Patrice Morel-AMRC

Le musée est affilié au réseau du Musée de la Résistance nationale, propriétaire de la collection, dont le site à Champigny-sur-Marne (94) bénéficie de l'appellation « Musée de France ».

L'association des Amis du Musée de la Résistance de Châteaubriant (AMRC), en charge de la gestion du site, conduit également de nombreuses actions de valorisation. Chaque année, elle soutient le Concours national de la Résistance et de la Déportation (CNRD), coordonné par le ministère de l'Éducation nationale, en réalisant une exposition temporaire et des versions itinérantes.

Le musée perpétue ainsi l'histoire et la mémoire de la Résistance française.

The museum is part of the Musée de la Résistance nationale network in Champigny-sur-Marne, which owns the presented collection.

Each year, to take part in the National Competition for the Resistance and Deportation, the Association des Amis du Musée de la Résistance creates a temporary exhibition. In doing so, the Museum perpetuates the history and the memory of the French Resistance.

Valise et effets personnels de Guy Môquet.



© Patrice Morel-AMRC

Petit chien confectionné dans une couverture  
du camp de Choisel à Châteaubriant  
pour Odette Lecland (Nilès).